

Distr.: General
30 June 2017
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



مؤتمر الأمم المتحدة الحادي عشر المعني

بتوحيد الأسماء الجغرافية

نيويورك، ٨-١٧ آب/أغسطس ٢٠١٧

البند ٩ (أ) من جدول الأعمال المؤقت*

التوحيد الوطني: جمع الأسماء في الميدان

ما الذي يمكن عمله عندما يبوء تعهيد الجموع بالفشل

موجز**

يتعلق التقرير بمسائل تعهيد الجموع.

ومؤخراً، كان جمع مجموعات شاملة ودقيقة من الأسماء الجغرافية على الصعيد الوطني مهدداً بوسائل جمع الأسماء التي لا تنطوي على عمل ميداني، ولا سيما وسيلة تعهيد الجموع باستخدام التكنولوجيا الرقمية.

ولئن كانت مشاريع تعهيد الجموع باستخدام التكنولوجيا الرقمية قادرة على الإسهام إسهاماً كبيراً في التراث الثقافي والتاريخ الثقافي، فإن جمع الأسماء الجغرافية في بعض البلدان أو المناطق باستخدام هذه الطريقة قد لا يحقق النتائج المنشودة عندما يكون المراد هو جمع معلومات تاريخية عن الأسماء، أو عندما يتعلق الأمر بجمع أسماء في لغة الأقليات وترويجها. وفي هذه الحالات، كثيراً ما تفشل مشاريع تعهيد الجموع في الوصول إلى أنسب المتطوعين، أي كبار السن غير الملمين بسبل الإسهام عن طريق الوسائل الرقمية، والذين لا يبدون اهتماماً في الكثير من الأحيان في التعامل مع التكنولوجيا الرقمية، و/أو الأشخاص الذين لا تتاح لهم على الإطلاق إمكانية استخدام هذه التكنولوجيا. وفي هذه الحالات، يكون العمل الميداني أنجع طريقة للوصول إلى هؤلاء الناس.

* E/CONF.105/1

** أعد التقرير الكامل أنا كريستينا دا روشا بيرانجي ريسند، وفانيا ناجيم، ومارسيا ماتياس، وبياتريس سوزا بينتو، وأنطونيو خوراندير كونستانتينو دي أوليفيرا، وخوسيه كارلوس كوربا، وأميريكو دي ليما فيريرا، والمعهد البرازيلي للجغرافيا والإحصاء. وسيكون التقرير متاحاً على الموقع الشبكي التالي: <http://unstats.un.org/unsd/geoinfo/UNGEGN/ungegnConf11.html> باللغة التي قُدم بها فقط، تحت رمز الوثيقة

E/CONF.105/91/CRP.91



الرجاء إعادة استعمال الورق

100717 070717 17-09407 (A)



وفي الوقت نفسه، ليس بالإمكان تجاهل اثنين من العناصر التي تنطوي عليها عمليات العمل الميداني، أي التكلفة المرتفعة وطول الوقت المستغرق، مما يعني أن هذا النوع من الأنشطة يتسم بصعوبة التنفيذ، بل إنه قد يكون مستحيلا بالنسبة إلى المؤسسات الوطنية المسؤولة عن جمع الأسماء الجغرافية. ويُقترح في التقرير إقامة شراكة بين المؤسسات الوطنية المسؤولة عن جمع الأسماء الجغرافية والمؤسسات التعليمية، باعتبارها وسيلة إضافية للحصول على معلومات بشأن الأسماء الجغرافية في المجالات التي قد لا يحقق فيها تعهيد الجموع النتائج المتوخاة.
